

DIVISION II

CONSUMER PROPOSALS

Definitions

“administrator”  
« administrateur »

“consumer debtor”  
« débiteur consommateur »

“consumer proposal”  
« proposition de consommateur »

Consumer proposal

Restriction

To whom consumer proposal is made

Creditors' response

Term of consumer proposal

Priority of claims, fees

**66.11** In this Division,  
 “administrator” means  
 (a) a trustee, or  
 (b) a person appointed or designated by the Superintendent to administer consumer proposals;  
 “consumer debtor” means an insolvent natural person whose aggregate debts, excluding any debts secured by the person’s principal residence, do not exceed seventy-five thousand dollars or such other maximum as is prescribed;  
 “consumer proposal” means a proposal made under this Division.  
**66.12** (1) A consumer proposal may be made by a consumer debtor, subject to subsections (2) and 66.32(1).  
 (2) A consumer debtor who has filed a notice of intention or lodged a proposal under Division I may not make a consumer proposal until the trustee appointed in respect of the notice of intention or proposal under Division I has been discharged.  
 (3) A consumer proposal shall be made to the creditors generally.  
 (4) Any creditor may respond to a consumer proposal by filing with the administrator a proof of claim in the manner provided for in  
 (a) sections 124 to 126, in the case of unsecured creditors; or  
 (b) sections 124 to 134, in the case of secured creditors.  
 (5) A consumer proposal must provide that its performance is to be completed within  
 (a) three years; or  
 (b) such other period as is prescribed.  
 (6) A consumer proposal must provide

SECTION II

PROPOSITIONS DE CONSOMMATEUR

Définitions

« administrateur »  
“administrator”

« débiteur consommateur »  
“consumer debtor”

« proposition de consommateur »  
“consumer proposal”

**66.11** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente section.

« administrateur » Syndic ou autre personne chargée, par le surintendant, de l’administration des propositions de consommateur.

« débiteur consommateur » Personne physique insolvable dont les dettes, à l’exclusion de celles qui sont garanties par sa résidence principale, n’excèdent pas soixante-quinze mille dollars ou tout autre montant prescrit.

« proposition de consommateur » Proposition faite aux termes de la présente section.

**66.12** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et 66.32(1), une proposition de consommateur peut être faite par un débiteur consommateur.

(2) Le débiteur consommateur qui a déposé un avis d’intention ou une proposition aux termes de la section I ne peut faire une proposition de consommateur avant la libération du syndic nommé à cet égard aux termes de cette section.

(3) La proposition est faite aux créanciers en général.

(4) Tout créancier peut répondre à la proposition en déposant auprès de l’administrateur une preuve de réclamation de la manière prévue :

- a) aux articles 124 à 126, dans le cas des créanciers non garantis;
- b) aux articles 124 à 134, dans le cas des créanciers garantis.

(5) La proposition doit limiter à trois ans ou toute autre période prescrite la durée de son exécution.

(6) La proposition doit prévoir :

Priorité des réclamations